

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

Este formulario debe ser llenado para actualizar el plan para el sistema de producción o manejo orgánico. Use hojas adicionales si fuera necesario. Anexe el historial de campo de este año, mapas actualizados (si hubo cambios) y otros registros que requiera BIO LATINA, indicados en la sección 7, de este formulario

Los cambios relevantes a su plan de manejo orgánico para su implementación deben ser previamente aprobados por escrito por BIO LATINA. Recuerde que cualquier cambio hecho en su Plan de Manejo Orgánico no aprobado por BIO LATINA puede poner en riesgo la certificación. Este plan le será devuelto si no es legible.

*This form should be filled out by crop producers to update their organic farm system plans. Use additional sheets if necessary. Sign this form. Attach a field history sheet for current year, updated farm maps (if any changes), and other records required by BIO LATINA, outlined in section 7 of this questionnaire. Major changes to your organic farm plan must be submitted to BIO LATINA in writing for approval before implementation. Please note that any changes made to your organic farm plan not approved by BIO LATINA may jeopardize your certification. The application may be returned to applicant if it is not legible.*

Tipo de Operador / Operator type:		<input type="checkbox"/> Individual	<input type="checkbox"/> Colectivo (cooperativas, asociaciones) Collective operators (cooperatives, smallholder organizations)				
Aplica Si/No	SECCION Section	Usó Interno- Reservado					
		1ra REVISIÓN		2da REVISIÓN		REVISIÓN FINAL	
		FECHA	*	FECHA	*	FECHA	*
* Resultado de la evaluación de BIO LATINA <sup>1</sup>							
SI	<b>1: Información general</b> General information						
	<b>2: No conformidades Menores</b> Minor non compliances						
	<b>3: Actualización del plan de producción</b> Organic Plan Update						
	<b>4: Cosecha y ventas anuales de productos orgánicos</b> Annual Summary of organic crop Yield and sales						
	<b>5: Sistema Interno de Control (sólo aplica a operadores colectivos)</b> Internal Control System (only applies to collective operators)						
	<b>6 Juramento</b> Affirmation						
	<b>7 Anexos</b> Annex						
	<b>Anexo explicativo del contenido general de las secciones del "Plan de manejo orgánico"</b> Explanatory annex of the general content of the "Organic System Farm Plan" sections						

<sup>1</sup> Las 2 casillas de la última columna están reservadas para la evaluación interna de BIO LATINA, según la siguiente calificación: "1" – Bueno / Good; "2"- Debe mejorar / Must be improved; "3" – No conformidad / Non-compliance (No cumple con la norma); "4" No aplica / N/A El operador para acceder a la certificación y a la visita de inspección a su unidad debe tener todos los puntos clasificados como aprobados "1"; en caso de que la calificación sea "2" el operador deberá completar este plan en el requisito indicado o según lo indique el personero de BIO LATINA; en el caso de que la calificación sea "3" el operador debe presentar las medidas correctivas correspondientes a la no conformidad a las normas de producción, lo mas antes posible, en el caso de que el operador no corrija las no conformidades en el lapso de 6 meses (como máximo), BIO LATINA está en el deber de comunicar a las autoridades este hecho y no podrá certificarse en los 12 meses subsiguientes con ninguna otra certificadora o como lo indique la normativa según el caso.

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

Uso exclusivo de BIO LATINA / For BIO LATINA use only			
RECEPCIÓN DEL PLAN Reception of the plan			
Fecha Recepción Date of reception	Código del Responsable Responsible code	Firma Signature	Pago recibido Fees received
<b>Observaciones / Comments</b>			
EVALUACIÓN FINAL DEL PLAN Final evaluation plan			
<b>Aspectos de incumplimiento normativo, observaciones / Aspects of regulatory non conformities, comments</b>			
<b>Conclusiones y recomendaciones / Conclusions and recommendations</b>			
Fecha de evaluación Evaluation Date	Código del Responsable Responsible code	Firma Signature	
ASPECTOS SOBRESALIENTES DE LA CORRECCIÓN DEL PLAN POR EL OPERADOR Highlights of the plan for correction of the operator			
APROBACIÓN FINAL DEL PLAN Final plan approval			
Fecha de aprobación Approved Date	Código del Responsable Responsible code	Firma Signature	

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

SECCION 1	Información general General information	USO BL
<b>Solicitante/Nombre de la Compañía</b> Applicant/Company name		
<b>Propietario/Administrador</b> Owner/Manager		
<b>Persona de contacto</b> Contact person		
<b>Nombre de la finca</b> Farm name		
<b>Tipo de finca/cultivo</b> Type of Farm/Crops		
<b>Cultivos o productos solicitados para la certificación</b> Crop or products asked for the certification		
<b>Dirección</b> Address		
<b>Ciudad</b> City:	<b>Departamento</b> Region:	<b>País</b> Country:
<b>Teléfono</b> Phone	<b>Fax:</b>	<b>E-mail:</b>
<b>Categoría Legal / Legal status:</b>		
<input type="checkbox"/>	<b>Empresa Unipersonal</b> Sole proprietorship	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<b>Corporación / Corporation</b>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<b>ONG/ NGO</b>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<b>Sociedad legal / Legal partnership (federal form 1065) Tipo /Type:</b>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<b>Otro (Especifique)/ Other (specify)</b>	<input type="checkbox"/>
<b>RUC/NIT</b> Tax identification number:		
<b>Año de la primera certificación ecológica / First Year of Certification</b>		
<b>Indique si la certificación orgánica actual es realizada por otra(s) certificadora(s)</b> List if your current organic certification is carried out by other certification agent		
<b>¿Le ha sido negada la certificación? / Has certification ever been denied?</b>		<input type="checkbox"/>
<b>¿Le ha sido suspendida la certificación? / Has certification ever been suspended?</b>		<input type="checkbox"/>
<b>¿Le ha sido revocada la certificación? / Has certification ever been revoked?</b>		<input type="checkbox"/>
<b>En caso afirmativo, anexe la siguiente información / If yes, Enclose following information</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nombre del solicitante / Name of the applicant</b></li> <li>• <b>Año de solicitud / Year of application</b></li> <li>• <b>Resultados de la solicitud presentada (Si aplica, incluir copia de cualquier notificación de incumplimiento o negación emitida por la certificadora y una descripción de las acciones tomadas para corregir las no conformidades indicadas, incluyendo la evidencia de tal corrección por parte del solicitante) / Results of the application (if applicable, include copy of any notice of non-compliance or denial issued by the certifying agent and a description of the actions taken in order to address the non-compliances and any documentation proving its compliance).</b></li> <li>• <b>Estatus de certificación actual (anexar certificado ecológico o en transición, si aplica) / Current certification (enclose organic or in transition certification certificate, if applicable)</b></li> </ul>		<b>No aplica</b>
<b>¿Posee copia actualizada del Reglamento NOP? / Do you have a copy of the current NOP Rule?</b>		<input type="checkbox"/>
<b>¿Posee copia actualizada del Reglamento CEE 834/2007 y 889/2008?</b> Do you have a copy of the current EEC 834/2007 y 889/2008 standard?		<input type="checkbox"/>
<b>¿Posee copia actualizada del Reglamento Nacional?</b>		<input type="checkbox"/>

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

Do you have a copy of the current national standard?					
País / Country:					
¿Entiende éstos estándares ecológicos actuales?/ Do you understand these current organic standards?		Sí/yes	No		
¿Piensa certificar algún producto de apicultura este año? Do you intend to certify any product of beekeeping this year?		Sí/yes	No		
Por favor, tenga presente que usted debe tener un Plan de Manejo/Procesamiento Ecológico, para certificar el procesamiento o una parte de su operación. (Anéxelo) Please note that you must have an Organic Handling/Processing Plan to certify the processing or a portion of your operation. (Annex it please)		No aplica			
¿Piensa certificar algún tipo de ganado (Ganado de sacrificio, lechero o aves ponedoras) este año? Do you intend to certify any livestock (slaughter stock, dairy, or layers) this year?		Sí/yes	No		
En caso afirmativo, por favor, tenga en cuenta que usted debe tener un Plan para el sistema de producción o manejo ecológico – pecuario, para certificar ganadería. (Anéxelo) If yes, please note that you must have an Organic Livestock Plan to certify any livestock. (Annex it please)		No aplica			
Realiza algún tipo de procesamiento en la finca o por fuera? (limpiado, empacado, embotellado, etc.) Do you have any off-farm or on-farm processing done? (cleaning, bagging, bottling, etc.)		Sí/yes	No		
Por favor, tenga presente que usted debe tener un Plan de Manejo/Procesamiento Ecológico, para certificar el procesamiento o una parte de su operación. (Anéxelo) Please note that you must have an Organic Handling/Processing Plan to certify the processing or a portion of your operation. (Annex it please)		No aplica			
<b>Esta sección sólo aplica para operadores colectivos (cooperativas, asociaciones):</b> This section only applies to collective operators (cooperatives, smallholder organizations)					
Número de productores orgánicos / Number of organic growers:					
Número de productores en transición / Number of in transition growers:					
Número total de productores / Total number of growers:					
Número de subgrupos o comunidades / Number of subgroups or communities:					
Si hubiesen ingresado nuevos productores al programa de producción orgánica, anexar un listado de los mismos. If new producers had entered the program of organic production, enclosed a listing of such		No aplica			
Si se retiraron productores del programa de producción orgánica, anexar un listado de los mismos / If producers had retired of the program of organic production, enclosed a listing of such		No aplica			
Por favor, para efectos de ubicación del inspector, dé las instrucciones pertinentes de acceso a su finca. Give directions to your farm for the inspector.					
¿Cuándo está Usted disponible para ser contactado?/ When are you available to contact?					
	Mañana / Morning		Tarde / Afternoon		Noche / Evening
¿Cuándo está Usted disponible para la inspección? / When are you available for the inspection?					
	Mañana / Morning		Tarde / Afternoon		Noche / Evening

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

<b>SECCION</b> <b>2</b>	<b>No conformidades Menores</b> Minor Non-compliances				<b>USO</b> <b>BL</b>
	<b>Aplica esta sección?, (marque)</b> SI MARCO "NO", ENTONCES NO LLENE ESTA SECCION IF YOU MARKED "NO", DO NOT FILL THIS SECTION		<b>SI</b>	<b>No</b>	
<b>Usted tuvo alguna no conformidad menor en el año de certificación anterior</b> Did you have any minor non-compliances from last year's certification?					
<b>En caso afirmativo, por favor complete la siguiente tabla, indicando cada una de las no conformidades menores</b> If yes, please complete the following table, listing each minor non-compliance.					
	<b>No conformidad menor</b> Minor Non-compliance	<b>Describa como solucionó la no conformidad menor</b> Describe how you addressed the minor non-compliance			

<b>SECCION</b> <b>3</b>	<b>Actualización del plan de producción o de manejo orgánico</b> Organic Plan Update				<b>USO</b> <b>BL</b>
	<b>Aplica esta sección?, (marque)</b> SI MARCO "NO", ENTONCES NO LLENE ESTA SECCION IF YOU MARKED "NO", DO NOT FILL THIS SECTION		<b>SI</b>	<b>No</b>	
<b>A. PLAN DE CULTIVO ACTUAL</b> CURRENT CROP PLAN					
<b>Por favor complete la siguiente tabla para todos los cultivos anuales o productos producidos actualmente y que requieren de certificación. En el caso de organizaciones de productores anexas el listado actualizado de cada uno de los socios</b> Please complete the following table for all current year's crops or products requested for certification. In the case of producers organizations annex the update listing for each producers					
	<b>Cultivos o productos a certificar</b> Crops or products requested for certification	<b>Ubicación</b> Location	<b>Número de parcelas</b> Field numbers	<b>Superficie / Area</b> Ha <b>Total</b> <b>Cultivo</b> Crop	<b>Producción estimada</b> Estimated production
<b>B. Cambios en el plan de producción o de manejo orgánico</b> Organic farm Plan Changes					
<b>Año en el cual por última vez fue enviado el plan de manejo anual completo</b> Year when complete Organic Farm Plan Questionnaire was last submitted					
<b>Marque las siguientes categorías, en indique si ha habido cambios en su plan de producción o de manejo orgánico y describa todos los cambios realizados o que planea realizar. Anexe más hojas si es necesario.</b> Check the following categories where changes have been made in your Organic Farm Plan and					<b>Sin cambios</b> No changes

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

summarize all changes made or planned to be made. Attach additional sheets if necessary.			
	<b>Detalle del Plan</b> Plan Topic	<b>Declaración de los cambios efectuados</b> Summary Statement of Changes	
	<b>Información general</b> General information		
	<b>Tierras nuevas compradas o alquiladas /rentadas</b> Newly purchased or rented fields*		
	<p><b>* Si Ud. ha comprado tierras o las rentó (alquiló) este año y quiere certificarlas, anexe una declaración firmada del dueño anterior (si compró) o del dueño actual (si alquila) que atestigüe el historial y el uso de insumos desde hace 3 años</b>            If you have newly purchased land or have rented land this year that is being requested for certification, attach a signed statement from the previous owner (if purchased) or current owner (if renting) attesting to previous 3 year history and inputs applied.</p>		
	<b>Mapas de la finca</b> Farm maps		
	<b>Semillas y tratamientos de semilla</b> Seeds and seed treatments		
	<b>Plántulas de semillero y transplante</b> Seedlings and perennial stock		
	<b>Manejo de la fertilidad de suelo</b> Soil fertility management		
	<b>Uso del compost o estiércol</b> Compost or manure use		
	<b>Prácticas de la conservación</b> Conservation practices		
	<b>Calidad y uso del agua</b> Water quality and use		
	<b>Rotación de cultivos</b> Crop rotation		
	<b>Plan de manejo de malezas</b> Weed management plan		
	<b>Plan de manejo de plagas</b> Pest management plan		
	<b>Plan de manejo de enfermedades</b> Disease management plan		
	<b>Uso de bordes y zonas de amortiguamiento</b> Adjoining land use and buffers		
	<b>Operaciones divididas y paralelas</b> Split or parallel operation		
	<b>Equipos</b> Equipment		
	<b>Plan de la cosecha</b> Harvest plan		
	<b>Manejo de post-cosecha</b> Post-harvest handling		
	<b>Almacenaje de la cosecha</b> Crop storage		
	<b>Transporte de la cosecha</b> Crop transportation		
	<b>Sistema de manejo de registros</b> Record keeping system		
	<b>Etiquetas de acopio de producto</b> Storing product labels		
	<b>Etiquetas de la comercialización/del producto</b> Type of marketing/product labels		
<b>C. INSUMOS</b> INPUTS		<b>No aplica</b>	
<p><b>Indique todas las semillas o plantas que usa o usará el presente periodo de producción. Marque las casillas correspondientes y presente otra información si es necesario. Anexe hojas adicionales si fuera necesario. Tenga todos los recibos y las etiquetas a la mano durante la inspección</b>            List all seeds used or planned for use in the current crop season. Check the appropriate boxes and provide other information as needed.</p>			

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

Attach additional sheets if necessary. Have all labels and receipts available for the inspector.

Semilla/Varietal/marca Seed/Variety/Brand	Orgánica Organic (√)	Sin tratar Untreated (√)	Tratada Treated (√)	OMG GMO (√)	Tipo/marca de tratamiento Type/Brand of Treatment	
					Fungicida Fungicide	Inoculante Inoculant

<p><b>Enumere todos los insumos para la fertilidad, ingredientes para la mezcla de suelo, los productos para el manejo de plagas y de enfermedades, los añadidos al agua, u otros insumos usados o previstos para el uso en el actual periodo productivo, en campos orgánicos y en transición. Utilice hojas adicionales en caso de necesidad. Todas las entradas usadas durante el año en curso deben ser mencionadas en el historial de campo. Tenga todas las etiquetas y recibos disponibles para el inspector.</b></p> <p>List all fertility inputs, soil mix ingredients, pest and disease control products, water additives, or other inputs used or intended for use in the current season on proposed organic and transitional fields. Use additional sheets if necessary. All inputs used during the current year must be listed on your Field History Sheet. Have all labels and receipts available for the inspector.</p>	<p><b>No se usa insumos</b> No inputs are used</p>
---	--

Producto Product	Nombre de marca o procedencia Brand name or source	Estatus/ Status: Aprobado/ Approved (A) Restringido/ Restricted (R) Prohibido/ Prohibited (P)	Si es restringido, describa el cumplimiento con la normativa If restricted, describe compliance with organic Rule Fulfillment	Marque si es OMG Check if GMO

<b>D. PRACTICAS DE MONITOREO Y PROCEDIMIENTOS</b> MONITORING PRACTICES AND PROCEDURES	<b>No aplica</b>
--	------------------

Programa de manejo de la fertilidad Fertility Management Program	<b>No aplica</b>
---	------------------

Califique la efectividad de su programa de manejo de fertilidad Rate the effectiveness of your fertility management program.		
<b>Excelente</b> Excellent	<b>Satisfactorio</b> Satisfactory	<b>Necesita mejoramiento</b> Needs improvement

Describa los cambios que Ud. intenta realizar en base a los resultados de su programa de monitoreo Describe any changes you have made or intend to make based on the results of your monitoring program.		

Manejo de los recursos naturales Natural Resource Management	<b>No aplica</b>
---	------------------

Califique la efectividad de su programa de recursos naturales Rate the effectiveness of your soil conservation program.		
<b>Excelente</b> Excellent	<b>Satisfactorio</b> Satisfactory	<b>Necesita mejoramiento</b> Needs improvement

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

<b>Describa los cambios que Ud. intenta realizar en base a los resultados de su programa de monitoreo</b>				
Describe any changes you have made or intend to make based on the results of your monitoring program.				
<b>Califique la efectividad de su programa de manejo de la calidad del agua</b>				
Rate the effectiveness of your water quality program.				
	<b>Excelente</b> Excellent	<b>Satisfactorio</b> Satisfactory	<b>Necesita mejoramiento</b> Needs improvement	
<b>Describa los cambios que Ud. intenta realizar en base a los resultados de su programa de monitoreo</b>				
Describe any changes you have made or intend to make based on the results of your monitoring program.				
<b>Manejo de los plagas, enfermedades y malezas</b>				<b>No aplica</b>
Weed, Pest, and Disease Management				
<b>Califique la efectividad de su programa de manejo de malezas</b>				
Rate the effectiveness of your weed management program.				
	<b>Excelente</b> Excellent	<b>Satisfactorio</b> Satisfactory	<b>Necesita mejoramiento</b> Needs improvement	
<b>Describa los cambios que Ud. intenta realizar en base a los resultados de su programa de monitoreo</b>				
Describe any changes you have made or intend to make based on the results of your monitoring program.				
<b>Califique la efectividad de su programa de manejo de plagas</b>				
Rate the effectiveness of your Pest management program.				
	<b>Excelente</b> Excellent	<b>Satisfactorio</b> Satisfactory	<b>Necesita mejoramiento</b> Needs improvement	
<b>Describa los cambios que Ud. intenta realizar en base a los resultados de su programa de monitoreo</b>				
Describe any changes you have made or intend to make based on the results of your monitoring program.				
<b>Califique la efectividad de su programa de manejo de enfermedades</b>				
Rate the effectiveness of your disease management program.				
	<b>Excelente</b> Excellent	<b>Satisfactorio</b> Satisfactory	<b>Necesita mejoramiento</b> Needs improvement	
<b>Describa los cambios que Ud. intenta realizar en base a los resultados de su programa de monitoreo</b>				
Describe any changes you have made or intend to make based on the results of your monitoring program.				
<b>Otros monitoreos: Indique la manera de conducir el monitoreo en las siguientes áreas</b>				<b>No aplica</b>
Other Monitoring: Indicate if you conduct monitoring in the following areas				
<b>1.- Mantenimiento de la integridad orgánica</b>				<b>No aplica</b>
Maintenance of organic integrity				
<b>¿Ha revisado su Plan de producción o de manejo Orgánico?</b>				<b>Sí/yes</b>
Have you reviewed your Organic Farm Plan Questionnaire?				<b>No</b>
	<b>Uso de tierras aledañas, zona de amortiguación, letreros de notificación, símbolos de señalización</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Adjoining land uses, buffers, notification letters, posting signs			
	<b>Limpieza primaria del equipo (rociadores, plantadores, etc.)</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Input equipment cleaning (sprayers, planters, etc.)			
	<b>Limpieza del equipo de cosechar</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Harvest equipment cleaning			
	<b>Análisis de contaminantes (sustancias prohibidas, OMGs)</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Crop testing for contaminants (prohibited materials, GMOs)			
	<b>Manejo Post cosecha</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Post harvest handling			
	<b>Limpieza del almacenamiento de la cosecha</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Crop storage cleaning			
	<b>Transporte de productos orgánicos</b>		<b>Sí/yes</b>	<b>No</b>
	Transportation of organic crops			
<b>2.- Mantenimiento de los registros</b>				<b>No aplica</b>
Recordkeeping				



## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

	<b>Registros de producción de compost</b> Compost production records		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		
	<b>Registros de labores</b> Labor records		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		
	<b>Certificados orgánicos apropiados o certificados de transacción para verificar la compra de insumos orgánicos</b> Appropriate Organic Certificates or Transaction Certificates to verify purchase of organic products		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		
	<b>Registro de quejas</b> Complaint log		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		
	<b>Registro de Compras</b> Purchase registry		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		
	<b>Registro de cosecha</b> Harvest registry		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		
	<b>Registro de ventas</b> Registry of sales		<b>Si/yes</b>		<b>No</b>		

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

SECCIÓN 4	Resumen anual de cosechas y de ventas Annual Summary of Organic Crop Yield and Sales						USO BL			
	Aplica esta sección? (marque) SI MARCO "NO", ENTONCES NO LLENE ESTA SECCION IF YOU MARKED "NO", DO NOT FILL THIS SECTION						SI	NO		
Las siguientes cosechas / los productos orgánicos se han vendido desde The following organic crops/products have been sold from					Hasta to					
Productos Products	# de hectáreas # of hectares	Cosecha actual Actual yield	Cantidad Vendida Amount Sold	Cantidad Sin vender Amount Left to Sell	# de Identificación de la cosecha residual almacenada Remaining crop Storage ID#					

SECCIÓN 5	Sistema Interno de Control (sólo aplica a operadores colectivos) Internal Control System (only applies to collective operators)						USO BL		
	Aplica esta sección?, (marque) SI MARCO "NO", ENTONCES NO LLENE ESTA SECCION IF YOU MARKED "NO", DO NOT FILL THIS SECTION						SI	NO	
Indique los cambios en el sistema de Control: Listing the changes in the Internal Control System									
Estructura del Sistema Interno de Control /Structure of the Internal Control System:									
Nombre del Responsable del Sistema Interno de Control Name of Person in charge of the Internal Control System									
Nombre de los Inspectores internos Name of the Internal inspectors									
Nombre de los miembros del Comité de certificación interna Name of members of the Internal Certification Committee									
Nombre de los Extensionistas / promotores dedicados a la capacitación People in charge of rural extension/ Farmer promoters in charge of the training									
Tiene Documentación Nueva el Sistema Interno de Control, anéxela New Documentation related to the internal control system, annex please						SI	NO		

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

SECCIÓN 6	Juramento Affirmation				USO BL	
	Aplica esta sección?, (marque) SI MARCO "NO", ENTONCES NO LLENE ESTA SECCION IF YOU MARKED "NO", DO NOT FILL THIS SECTION		SI		NO	
<p><b>Afirmo que todo lo declarado en el presente Plan de Manejo Orgánico es verídico y correcto. Ningún producto prohibido ha sido aplicado durante los últimos 3 años previos a esta cosecha a ninguna de mis parcelas manejadas orgánicamente. Entiendo que la unidad productiva queda sujeta a inspecciones (avisadas y sin aviso) y que Bio Latina se reserva el derecho a hacer diferentes tipos de análisis (de residuos, de agua, de suelo, etc.) En cualquier momento, según se considere necesario, con el fin de garantizar el cumplimiento con el Reglamento NOP y del CEE 834/2007 y CEE 889/2008. Entiendo que el llenado de este plan de manejo de ninguna manera implica el otorgamiento de certificación por BIO LATINA. Estoy totalmente de acuerdo con cumplir el NOP, el CEE 834/2007 y CEE 889/2008 y la legislación nacional.</b></p> <p>I affirm that all statements made in this Farm Plan are true and correct. No prohibited products have been applied to any of my organically managed fields during the three-year period prior to projected harvest. I understand that the operation may be subject to inspections (announced and unannounced) and/or sampling for residues at any time as deemed appropriate by Bio Latina to ensure compliance with the NOP Rule. I understand that acceptance of this Organic Farm Plan in no way implies granting of certification by Bio Latina. I agree to comply with the NOP Rule, CEE 834/2007 y CEE 889/2008 and the national rules.</p> <p><b>Estoy de acuerdo con brindar cualquier información adicional que sea requerida por BIO LATINA y notificar por escrito cualquier cambio que pueda surgir en cuanto a: información de contacto de la finca, información de contacto del solicitante, estatus legal, posesión o control de la unidad productiva.</b></p> <p>I agree to provide further information as required by Bio Latina and notify about any change that might occur regarding: contact information (farm, contact person), legal status, ownership or control of the operation.</p> <p><b>Estoy de acuerdo en cancelar todas las cuotas impuestas por BIO LATINA.</b></p> <p>I agree to pay the fees charged by BIO LATINA.</p>						
	<b>Firma del Operador</b> Signature of operator	<b>Lugar y fecha</b> Place and date				

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

SECCIÓN 7	Anexos Annexes				USO BL		
	Aplica esta sección?, (marque) SI MARCO "NO", ENTONCES NO LLENE ESTA SECCION IF YOU MARKED "NO", DO NOT FILL THIS SECTION		SI	NO			
<b>Envíe este formulario debidamente llenado junto con los documentos anexados y la cuota a pagar a la oficina de enlace más cercana de Bio Latina!</b> Send this questionnaire along with the annexed documentation and the fee to the closest office branch of BIO LATINA							
<b>ANEXO LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS / I have attached the following documents</b>							
					<b>Anexo #</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Plan de producción anterior (ANEXO OBLIGATORIO)</b> Organic plan production (required annex)</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Fotocopia Documentos legales (Rep. legal, Personería jurídica, C.I...)</b> Copy of legal documents</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Mapas Actualizados de todas las parcelas/campos (mostrando el uso de la tierra de fincas aledañas e identificación de parcelas)</b> Updated Maps of all parcels/fields (showing adjoining land use and field identification)</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Hojas de historial de campo de los cultivos actuales</b> Field history sheets for current crops</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Documentación de las parcelas adquiridas o alquiladas hace menos de tres años, si aplica /</b> Documentation for fields owned or rented for less than three years, if applicable</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Registros de monitoreo (análisis de suelo, análisis de tejido, análisis de agua, análisis de calidad, observación) , si aplica</b> Monitoring records (soil tests, tissue tests, water tests, quality tests, observations) , if applicable</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Análisis de agua, si es aplicable</b> Water test, if applicable</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Análisis de suelo y/o plantas, si es aplicable</b> Soil and/or plant tissue tests, if applicable</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Análisis de residuos (por ejemplo, estiércol proveniente de otra finca), si aplica</b> Residue analyses(i.e., manure sourced off-farm), if applicable</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Etiquetas de productos de insumo (incluyendo información de semilla y declaraciones juradas de no-OMG), si aplica</b> Input product labels, if applicable (include information on seeds and an affidavit of NON-GMO)</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Etiquetas de productos ecológicos, si aplica</b> Organic product labels, if applicable</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Regulaciones internas</b> Internal Regulations</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Descripción de las acciones tomadas para corregir las no conformidades indicadas en la anterior certificación, incluyendo la evidencia de tal corrección.</b> Description of the actions taken to correct non-compliances resulting from previous certification and evidence of compliance</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Uso de Sustancias Restringidas o Prohibidas, Organismos Modificados Genéticamente (OGM's) y sus derivados, Radiaciones Ionizantes (Formato Bio Latina CG1)</b> Use of Restricted or Prohibited Substances, Genetically Modified Organisms (GMOs) and their Derivatives, Ionizing Radiation (Bio Latina's Form CG1)</li> </ul>							
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Flujograma de proceso y documentación indicando los puntos críticos de pérdida de la integridad orgánica (Ej.: Formato Bio Latina -CJ1)</b> Flowchart of the process and documentation indicating the critical points of loss of organic integrity (Ex.: Bio Latina form -CJ1)</li> </ul>							
<b>EN CASO DE SER OPERADOR COLECTIVO, ANEXE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS TAMBIEN</b> If collective producers, attached too the following documents							
					<b>Anexo #</b>		
<b>Documentación actual del Sistema Interno de Control / Documentation of the Internal Control System:</b>							
<b>Lista de productores con la estimación de la producción / Producer's list with yield estimated</b>							

## ACTUALIZACION DEL PLAN PARA EL SISTEMA DE PRODUCCION O MANEJO ORGANICO AGRICOLA

### ORGANIC SYSTEM FARM PLAN UPDATE

<b>¿Qué registros actualizados lleva para la producción convencional?</b>			<b>No aplica</b>		
Which of the following updated records do you keep for conventional production?					
			<b>Anexo #</b>		
•					
•					
•					
•					
•					
<b>En caso de tener una certificación anterior con otra certificadora, anexe lo siguiente:</b>			<b>No aplica</b>		
In case your operation has been certified before with other certification body, annex the following:					
			<b>Anexo #</b>		
•	<b>Solicitud de cambio de certificadora</b> Official letter requiring change of certifying agent.				
•	<b>El resultado de la solicitud presentada a otra certificadora</b> Result of the application submitted to other certifying agent				
•	<b>Documentos de la certificación anterior</b> Documentation of prior certification				
•	<b>Descripción de las acciones tomadas para corregir las no conformidades indicadas en la anterior certificación, incluyendo la evidencia de tal corrección</b> Description of the actions taken to correct non-compliances resulting from previous certification and evidence of compliance.				